
3rd Session, 51st Legislature
New Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

3^e session, 51^e Législature
Nouveau-Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

FACULTY OF
LAW LIBRARY

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
CREDIT UNION FEDERATIONS ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
FÉDÉRATIONS DE CAISSES POPULAIRES**

HON. JAMES E. LOCKYER, Q.C.

L'HON. JAMES E. LOCKYER, c.r.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The amendment provides for the addition of a power to enable a Federation of credit unions to offer or provide a credit card, or a payment or debit card service. Also, the amendment provides that a Federation may make loans for that purpose.

Subject to the approval of the Registrar, the Federation may make provision for the carrying out of its power by a confederation outside the Province of New Brunswick.

Section 2

The Registrar may waive the application of any provision of this Act in respect of the power to provide a credit card, or a payment or a debit card service and the related power to make loans.

The Registrar shall publish a copy of a waiver in *The Royal Gazette*.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La modification prévoit l'adjonction d'un pouvoir habilitant une fédération de caisses populaires à offrir ou à fournir le service de carte de crédit, ou de carte de paiement ou de débit. La modification prévoit aussi qu'une fédération peut consentir des prêts à cette fin.

Sous réserve de l'approbation du registraire, la fédération peut prévoir l'exercice de son pouvoir par une confédération à l'extérieur de la province du Nouveau-Brunswick.

Article 2

Le registraire peut renoncer à l'application de toute disposition de la présente loi à l'égard du pouvoir de fournir le service de carte de crédit, ou de carte de paiement ou de débit et du pouvoir connexe de consentir des prêts.

Le registraire doit publier une copie de la renonciation dans *La Gazette royale*.

**An Act to Amend the
Credit Union Federations Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 2.1 of the Credit Union Federations Act, chapter C-31 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, is amended by adding after paragraph (y) the following:*

(y.1) to offer or provide any service associated with a power given to the Federation by a member credit union including the power to

(a) provide or offer

(i) a credit card,

(ii) a payment card, or

(iii) a debit card,

and the related administrative services, and

(b) make loans for the purpose of paragraph (a);

**Loi modifiant la Loi sur les
fédérations de caisses populaires**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 2.1 de la Loi sur les fédérations de caisses populaires, chapitre C-31 des Lois révisées du Nouveau-brunswick de 1973, est modifié par l'adjonction après l'alinéa y) de ce qui suit:*

y.1) offrir ou fournir tout service associé à un pouvoir donné à la fédération par une caisse populaire affiliée y compris le pouvoir

a) de fournir ou d'offrir

(i) une carte de crédit,

(ii) une carte de paiement, ou

(iii) une carte de débit,

et les services de gestion connexes, et

b) de consentir des prêts aux fins de l'alinéa a);

(y.2) subject to the approval of the Registrar and on such terms as may be established by the Registrar, make provision for the carrying out of the Federation's power or any part of it under paragraph (y.1) by a confederation, or other organization of credit unions established under the laws of Canada or any province;

2 *The Act is amended by adding after section 2.1 the following:*

2.2(1) The Registrar may waive the application of any provision of this Act or the regulations in respect of the powers contained in paragraph (y.1) or (y.2).

2.2(2) The Registrar shall publish a copy of a waiver under subsection (1) in *The Royal Gazette*.

y.2) sous réserve de l'approbation du registraire et aux conditions qui peuvent être établies par le registraire, prévoir l'exercice du pouvoir de la fédération ou de toute partie de ce pouvoir prévu à l'alinéa y.1) par une confédération, ou un autre groupement de caisses populaires établi en vertu des lois du Canada ou d'une province;

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 2.1 de ce qui suit:*

2.2(1) Le registraire peut renoncer à l'application de toute disposition de la présente loi ou des règlements à l'égard des pouvoirs contenus à l'alinéa y.1) ou y.2).

2.2(2) Le registraire doit publier une copie de la renonciation dans *La Gazette royale*.